



๒๖ มิถุนายน ๒๕๕๖

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกสำหรับการหารือเชิงยุทธศาสตร์ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐโปแลนด์
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งกลไกสำหรับการหารือเชิงยุทธศาสตร์
ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐโปแลนด์
ฉบับภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจ
ว่าด้วยการจัดตั้งกลไกสำหรับการหารือเชิงยุทธศาสตร์ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐโปแลนด์ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว ดังนี้

๑. ภูมิหลัง

๑.๑ ประเทศไทยกับสาธารณรัฐโปแลนด์ได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูต
ระหว่างกันเมื่อวันที่ ๑๔ พฤศจิกายน ๒๕๑๕ ความสัมพันธ์ดำเนินไปด้วยความราบรื่นมาโดยตลอด
และทั้งสองฝ่ายมีปฏิสัมพันธ์มากขึ้นอย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ ในปี ๒๕๕๕ ในโอกาสครบรอบ ๔๐ ปี
ของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูต ทั้งสองฝ่ายได้แสดงความมุ่งมั่นที่จะพัฒนาความสัมพันธ์
ไปสู่ระดับที่สูงขึ้น และขยายความร่วมมือในทุกมิติที่มีผลประโยชน์ร่วมกัน

๑.๒ นายกรัฐมนตรีมีกำหนดการเยือนสาธารณรัฐโปแลนด์อย่างเป็นทางการ
ระหว่างวันที่ ๓ - ๕ กรกฎาคม ๒๕๕๖ และเพื่อเป็นการแสดงเจตจำนงทางการเมืองที่จะกระชับ
ความร่วมมือกับไทยให้มีความใกล้ชิดยิ่งขึ้น ฝ่ายโปแลนด์ได้เสนอให้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจ
ว่าด้วยการจัดตั้งกลไกสำหรับการหารือเชิงยุทธศาสตร์ระหว่างสองประเทศในระหว่างการเยือนโปแลนด์
อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การจัดทำบันทึกความเข้าใจฯ มีนัยสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงเห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อให้ความเห็นชอบ

๓. สาระสำคัญของความตกลงฯ และข้อกฎหมาย

๓.๑ บันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวจัดทำขึ้นเพื่อสร้างกลไกในการหารือทวิภาคีระดับสูงระหว่างโปแลนด์กับไทย มุ่งขยาย เพิ่มพูน และแสวงหาช่องทางในการพัฒนาความสัมพันธ์ ครอบคลุมทั้งด้านการทูต การเมือง เศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม ทั้งในกรอบทวิภาคี ระดับภูมิภาค และระหว่างประเทศ โดยทั้งสองฝ่ายจะร่วมกันกำหนดแผนงานความร่วมมือในสาขาต่างๆ ทั้งนี้ กลไกกำหนดให้มีการหารือทุกสองปี และทั้งสองฝ่ายจะผลัดกันเป็นเจ้าภาพ โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายเป็นประธานร่วมในการหารือ

๓.๒ โดยที่ข้อ ๗ ของร่างบันทึกความเข้าใจฯ ระบุว่า บันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวเป็นการยืนยันพันธกรณีทางการเมือง และไม่มีผลผูกพันทางกฎหมายต่อคู่ภาคีร่างบันทึกความเข้าใจฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

๔. ความจำเป็นเร่งด่วน

ฝ่ายโปแลนด์ได้เสนอให้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจฯ ช่วงการเยือนโปแลนด์อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ ๓ - ๕ กรกฎาคม ๒๕๕๖ ดังนั้น จึงขอความกรุณานำเสนอคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๕๖

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

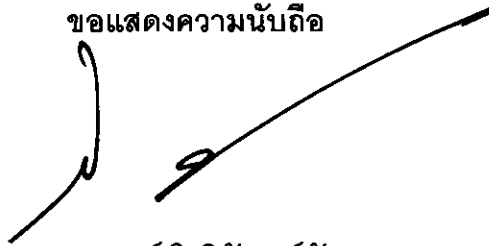
กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจฯ ว่าด้วยการจัดตั้งกลไกสำหรับการหารือเชิงยุทธศาสตร์ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐโปแลนด์ โดยหากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุง ในส่วนที่ไม่กระทบต่อสาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจฯ และไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการได้ โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๕.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรป ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๘๕ (ธนาภูมิ)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๑